





**Troy Songjinmao Dakgrikani Katta**

**BA**

**TROY-NI HELEN**



**SESKAGIPA**

**D. S. NENGMINZA**

**MIRANDA LIBRARY**

**TURA, GARO HILLS**

**MEGHALYA**

**1976**

*Printed by*  
**Atul Chandra Chakravarti**  
*for*  
**SANYAL & Co.**  
*at the*  
**BHARAT MIHIR PRESS**  
**85, Acharya Prafulla Chandra Road, Calcutta-9.**

## AGANSOANI KATTA

Greece a'songni poetry-segiparangni gisepo Homer-an mingsingako man'batgipa ong'achim. Kristoni atchina bils i 750-mangna skang *Iliad* aro *Odyssey* minggipa kingni bakrogipa Epic poem-rangko seaha. Ua Epic poemrango (poetry-rango) Greek-rangni ka'donge dakrika aro ka'donge daka kamrangko janape bakroe agangipa kattarangko sea. Uarangko sechengaoni da'onakingking bils i 2,726-mang batangman'ahaoba, ua poetrychi segipa golporang namnambegipa aro gisiko nang-atgnigipa kamrangko janape agangipa kattarang ong'ani gimin, da'oba bi'sarang aro dal'gimin manderangba uarangko namnikbea.

Bi'sarangna mangsonge segipa bang'a golpo ki'taprangon ua kingni ki'taprangoniko kan'dik-kan'dike seoke segipa namnangipa aro knatogipa kattarangko poraie nina man'a. Mitam text book-rangoba ua golporangko nikna man'gen.

*Iliad*-o bils i chikungna kingking ka'donggipa aro dakgrikrakgipa Greek-rang aro Trojan-rangni Troy songjinmao bilonge dakgrikani kattarangko che'em che'em janape sea; aro *Odyssey*-o Troy songjinmao dakrika matchotani ja'mano Ulysses ba *Odysse(u)s*-ni brangjojoe aro bang'a duk-apot aro kenbegni a'selrangoni joke bilsichikungna kingking indake songreani ja'mano a'songtang Ithaca-ona sokangpilani kattarangko aganani donga.

Ia chongipa ki'tapo, bakrobegipa *Iliad* aro *Odyssey*-o agangipa bang'a ong'a obostarangko

agantokna biap dongja ; indiba uarangoni bang-gija ara kan'dikbeesan basee seaiaha. Uaranko bi'sarang aro dal'giminrangba poraina namnikgen ine anga bebe-ra'a.

Ia golporangoni mitam ong'a obostaranko janapaniko bang'a kitaprango aro saoba saobarangni agana kattarango toe agananirang ba proverbrang gita jakkalrongenga. Uarangoni mitamrang iarang ong'a, Jekai,

Apple of discord (Jegrikaniko ong'katatgipa sonani epil bite.)—Kajia ba jegrikani a'sel ba ja'pang.

Trojan horse Greekrangni Trojanrangko togina bolniko dakgipa gure ; uano Greek sipai ba dakgikrakgiparang nape dongengachim)—Boksis on'gipa nambegipa bostu ba kam gita nikoba, ua boksisko ra'gipa ba man'gipa mandena gimaani ong'a.

Lotus eater (Lotus minggipa bolni bite jeko cha'e Greek manderang, songko nokko gualpile jumango donga gita muni nangatako man'a gita chanchimikbrange dongkamaia)—Kamna gisik nanggija arate a'mikbrang dake roaigipa mande.

Siren ba Siren song (Sagalni buga-rani jean jahas ohogiparangko knatobee gitrangko ring'e uamangko gimagniona kimala)—Dakmajogipa nitopretgipa me'chik.

Achilles heel (Achilles-ni ja'mik jeo Paris-ni bra goa nange ua sotako man'a)—Apnanggipa biap ba bak.

# I. TROY A·SONGO DAKGRIKANI KATTA

Skangni chasongo Troy songjinmao, Priam minggipa saksa Raja aro Rani Hecuba sason ka'engachim. Uamango namnamgipa depanterang aro nitogipa demechikrang dongachim. Uamangni mingsingbatsranggipa depanteranga, Hector, Paris aro Deiphobus, aro nitobatsranggipa demechika, Cassandra ong'achim; Cassandraan ja'mano katchi-nike agangipa ong.aha.

Jensalo gnigipa depante, Paris atchiaha, unon Troyni Raja aro Rani rang'san kena napaha; maina skangan gisik gnanggipa ba katchi nikgipa saksa mande indake agansoahachim, chong'motan, jensalo ia bi'sa dal'rorobae pante sokaha, unon ua uni simsakgija daktimangachi ma'drangna dukko ra'bagipa ong'gen aro ua kenbe-gnigipa dal'a dakgrikaniko ong'atgen. Uni gimin ia dal'bea duk aro gimagnioni gelna man'na gita, Priam Raja an'tangni bakgitchak depanteko nokkol saksani jako on.e aganaha, Ia bi'sako ra'ange so'ote galebo. Indiba, da'nang, ua bakgitchaka namen nitobeachim; uni gimin ua nokkol so'ote galmatjae, Mount Ida minggipa a'brini a'solsolni chi'indikdik dakgipa mande donggijagipa biapona ra'ange uano gale donbaha.

Iano ua Rajani depante bakgitchakko saoba saoba mes nirikgiparang nike de'tome ra'angaha, aro uko aldu-mitange dal'ataha. Uko Paris mingaha aro una an'tangtangni ramram ongipa

janggi tangani kamrangko skiaha. Indiba ia pante Parisara, gisik sramgipa aro seng'gipa ong'ani gimin, je kamkoba ia ramram mes nirike cha'giparangna bate rang'san rang'san skie ra'na uibatgipa ong'aha; ua pilak daka kamrangon changbegipa ong'baha. Uni changasapani gimin aro nitobegipa pante ong'ani gimin, uko namen mande ra'tokbeaha; uandaken dal'a aro mongsonggipa chanchiani nakatode, uni ku'patianiko ra'rongachim.

Thessaly a'songni Peleus Rajako sagalni bugarani Thetis minggipana bia ka'atani salo dal'a alaniko dakaha. Ua alaniona pilak mitderang aro mitde me'chikrangko okamtokaha; indiba saksa Nangrimgrikigijagipani mitde me'chik minggipakode okamchangaha; ua mitde me'chik antangko chonnike okampajaani gimin namen ka'onangbeaha aro ua alaniona re'bagiparangni gisepo golmal-gondolkolko dakatna mangsongaha. Uandaken sokgiparangni kusi ong'bee rotokengmiting somaio, ua mitde me'chik rang'gitik napbae tom'bagipa sokgiparangni mikkango rongchinggipa sonani eppil bite rongsako goataha; ua eppil biteo indake sea gnangchim, "Nitobatsranggipa iako ra'china."

Gisik sae dongenggipa mitde me'chikni chanchisoenga gitachacha, rang'san jegrikani ong'kataha. Pilak nitogipa mitde me'chikrangni giseponi, sakantian antangkosan nitobatsranggipa ong'a, uni gimin ua rongchinggipa sonani eppilkode uasa man'na kraa ine jegriktokaha.

Ja'man ki'tiko bang'a mitde me'chikrangan ua sonani eppilko kange jegrikanghajaha; indiba



uamangoni sakgitam mitde me'chikrangde jegrikangchaengkuachim ; uamanga Olympusni Rani, Juno ; sakgipina Gisik gnangani aro Skia man'ani Mitde me'chik, Minerva ; gitamgipara, Ka'saani Mitde me'chik, Venus ong'achim. Iamangkon pilak mitde me'chikrangni gisepode nitobatsranggiparang ong'a ine chanachim. Ia sakgitamni gisepo, jekoba nitobatsranggipa ong'a ine seoke agannara namen neng'beani ong'achim ; uni gimin iakode Mount Idani mingsinggipa mesnirikgipa, Parisko bichal ka'ate on'atna nanggen ine Jupiter parakataha ; maina Parisko pilakan namen uinika aro indaka kamode uni bichalon pangchakna man'batachim. Uandakon, ua mitde me'chik sakgitamko Mercury, Mount Idaona rimangaha ; uano uamang Parisko uamangni gisepo sawa nitobatsranggipa ong'a, uko bichal ka'e on'pachina molmolaha ; ia skanggipa nitoaniko susaanikon "Parisni Bichal"ine mingrongachim.

Da'o, nitoako gam'chatnikgipa Parismangnaba ia nitogipa sakgitam mitde me'chikrangni gisepo sawaan nitobatsranggipa ong'achim, uko bichal ka'e on'na namen neng'beani ong'achim ; maina uamang pilakan apsan apsan nitoachim ; ia mesnirikgipa pante, boksiska susaenggipa sakgitam mitde me'chikrangchiko name ruute niahaoba, sana ia sonani eppil biteko on'na nangachim uauko chanchie tik ka'na man'ningjabeengachim.

Unon ia sakgitam mitde me'chikrang, uamangna bichal ka'e on'gnigipani nengnikengako nike, una aiao inmangipa on'achi uni namnike dake on'aniko man'na krengaha. Juno indine kurachakaha, Angna ia boksisko on'ode, anga nang'na

bilakgipa bilko aro raja ong'e sason ka'china gita namgipa · song-nok damsako on'gen; Minerva, gisik gnanganiko aro dakgrikao cheaniko on'na kurachakaha; Venus iako kurachakaha, una sonani eppilko on'ode, ua una a'gilsak gimiko nitobatsranggipa me'chik saksako man'e on'gen.

Da.o, Paris a'gilsako darang gipinna bateba nitoanikon namnikbatkalaha; aro jensalo ua, mandeni ka'tong gisikko namen uigipa Venusni kurachakako knaaha, unon ua uko ra'chakgija daknan man'jaha; uni gimin ua Vanuskon mitderangni gisepo nitobatsranggipa ong'a ine parakataha.

Uandaken sonani eppilko Venusna on'aha. Untalan Venusko nitoa aro ka'saani mitde me'chik ine chanaha. Parisni namnike bichal ka'e on'aniko man'pajae gisik sae dongenggipa sakgni mitde me'chikrangna agre, pilak gipinrangde uni bichalko namen chu'ongnikbeaha. Indiba Juno aro Minervade uko namen namnikjabeaha aro ka'onangbee una basakoba maiba namgijako ra'bana chinge dongaha. Indiba Paris, Venusni ka'sachake dakchakaniko man'kamaengani gimin, aro bang'a duk-asel ong-gnirangoniko jokatna dintangmancha sim-sakengani gimin, ua mitde me'chik sakgnini namnikgija dakana kenjachim

## II. Troyni Nitogipa Helen.

Ia ong'a obostarangni bak ja'mano Troyni Priam Raja antangni depanterangna aro sepanggipa a'song gipinrangni dalgipa manderang-na rokom rokom kalani aro susaanirangko

dakataha ; Parisba ia susaanirango bak ra'pae bang'a ka'anirangon namen changasapaniko mesokna man'aha aro uan boksirangoni bang'-batakon man'e kattokaiaha.

Rajani depanterang Hector aro uni jongdrang ia agital gita nkgipa mandeni uamang antangtanga bate silchi-darerangko jakkale susaanio changbatani gimin namnikjabeaha ; aro uamangni nogipa, Cassandra'ua mes nirikgipa pantede bakgitchako gimagipa uamangni jonggipa adatangan ong'chongmota ine uie, adatangrangko champengjagenchimode, Parisko arikgalatgenchim ba haida uko so'otsrangen galnaba dongachim.

Raja Priam aro Rani Hecuba uamangni gnigipa depantena ka'sanningijani kamko dakahani gimin ruuta salrangintalan duk ong'e sintee dongengachim ; da'o uamang uko man'pilani gimin namen kusi ong'beaha, aro uko uamang antangtangni depantechong'mot ine ra'chakaha ; Paris Troy songjinmao bilgnanggipa aro namnikako man'gipa ong'aha.

Indiba gital bil aro mande ra'anirang uona su'chimonga gita sokbahaoba' aro bang'a kusi ong'anirangko man'engoba, a'gilsako nitobatsranggipa me'chikko una on'gen ine Venusni ku'rachakako Paris gualna man'jachim ; aro ua ruutgijaan, an'tangna ku'rachakgipa me'chikko una on'china nitogipa mitde me'chik Venuso molmolaha.

Uororo a'gilsako nitobatsranggipa me'chika Greece a'songni Spartani Menelaus Rajani jkgipa, Rani Helen ong'achim ; ia Helen inditan nitoa, uko nkgipa gimikan una mikchagijan ong'na

man'jachim ; aro banga manderangan una mikchadugae pagila ong'pilachim.

Ia silbegipa me'chikan, Parisna da'o Venusni ku'rachakgipa ong'achim ; aro ia mitde me'chik, dintangmancha rajani kamni bidingo Spartaona re'angchina ge'etaha, jedakode, ua nitogipa raniko nikna man'gen aro Venusni dakchakachi uko an'tangna rimbana man'gen.

Paris, dintangmancha sorkarini kamni bidingo jahasrangko on'e an'tangko Spartachi watatchina pagipao molmolaha ; pagipa uko watatna namnikahaon, ua adita jahasrangko chimonge Spartaona re'chakatangaha. Spartaona sokangaha inoa Menelaus Raja uko mande ra'bee rimchaksoaha ; aro uano dongmitingo una banga ka'sae aro mande ra'e mesokani kamrangko dakaha.

Spartani nitobegipa Raniko niksrapgijan, Paris una mikchabeaha aro uko an'tangna man'na sikbeaha ; aro Helenni gimin aganode, uaba Troyni Rajani depante, Parisni nitoa, daknanga aro mandesal ong'anina kusi ong'e, uni ka'saa aro mikchaani kattarangko knachakaha aro un baksa re'pana namnikaha.

Parisni Spartaona sokani dikdiksa salni ja'mano, Menelaus Raja, bang.gija salna sorkarini kamni bidingo Crete chichangona re'angaha ; unomiting Paris, Venus mitde me'chikni dakchakachi simsakbee cholrangko dakaha aro segipani dongjamitingo nitogipa Helenko rime katna man'aha ; aro uko jahaso gate ta'rakprete Troyona choe katbaha. Uano Helen Parisni jikgipa ong'e

dongaha aro ja'manni salrango uko pangnan,  
"Troyni Helen" ine mingaha.

Jensalo Menelaus Spartaona sokbapilaha, ua an'tangni jikgipa Nitogipa Helenko Paris seke katangaha ine nikaha ; unon ua duk aro ka'onangan gape, Greece a'songni rajarang aro bilakgipa karakgipa daldalgipa manderangko chimongaha, jedakode ua uamangni dakchakachi Troyni Rajani depanteni jakoniko Helenko a'songtangona rimbapilna man'gen.

Da'o, Greece a'songni sason ka'giparangoni bang'batan Nitogipa Helenna an'tangtangba mikchatoke uko bia ka'na am'achim ; aro ja'man ki'tiko uni Spartani Menelausni Rani ong'aha inoa, saoba Helenko seke katangode, uko man'pilna gita uamangoni pilakan uko seke katanggipani jakoniko man'pilna dakchakgrimgen ine ku'raehaka dongachim.

Uni gimin jensalo Menelaus ia gitcham ku'rachakgipani gimin uamangko gisik ra'atpilaha, unon uamang pilakan antangtangan chimonge un baksa Troy songjinmaona re'na namniktokaha ; aro Helenko watpilatna jechakode, Trojanrang baksa dakgriknaba dakchakgen ine ku'cholsan ong'e mangsongaha.

Skang tom'tomani cholrangko dake nichengaha, ku'patigiparangko Troyni Rajaona watate cha'ue ra'bagipa Helenko watpilatchina aganataha. Priam skang gnigipa depante, Parisni atchiao katchinike agansogipa kattako gisik ra'e gimagnioni jokna uamangni dabia gita Helenko kusi

ong'been Spartachi watatpilna sikengnaba dongachim. Indiba da'ode Paris an'tangko inditana kingking bil gnanggipa ong'ataha, chong'motan, je cholchiba dakgrikna nangpiloba Helenko man'rikna nangchongmota ine uni aganako pagipa, adatang aro jonggiparangko maniatna man'aha ; uni bitea, Trojanrang aro Greekrangni gisepo bilonggipa dal'bea dakgrikani ong'aha. Indake dakgrikani je chasongoba iana bate bilongbata dongkujachim. Greekrang dal'dalgipa jahasrango re'baha aro Troyni cholguga chapchap re'bae songjinmako bilsichikungna kingking dongduulaha ; ia bilsirangni gisepo changni chang bilongbea dakgrikani ong'aha uno hajalni hajal dolgnichinian ka'donggipa dakgrikragkiparang siaha.

Ia dal'a dakgrikao mitderang aro mitde me'chikrangba jak on'paha ; maina Parisni bichalo chu'sokna man'pagijagipa, Juno aro Minerva gisik saknakame dongengpitichim ; uamang Trojanrangni bobil ong'e, bil amadipet Greekni dilgiparangna dakchakaha ; indiba Venusde, an'tangko Nitoani Rani ine Parisni una sonani eppilko boksisi on'ako gisik ra'e Paris aro uni a'songni manderangna dakchakaha.

### III. Hector aro Achilles.

Troyni Priam Raja Greekrangni sipai kotokrangni songjinmani cholgugani a'palo tom'kae dongengako nikaton, songjinmako ohelchalna gita a'palo dongduulengkiparangko dakgrike a'rikatpilna antangni sipairangko chimongaha. Uni sipai kotoko mongsonggipa dilgiparangni gisepo an-

tangni depanterangan nambatsranggiparang ong'achim aro uamangni adatang dal'batgipa Hectoran ka'dongbatsranggipa aro Trojanni pilak dakgrikrakgiparangoni nambatsranggipa ong'achim.

Hector sronggipa mandesalchongmot ong'achim ; uo kengijagipa ka'dongani, kimkim ong'ani aro bilakani chu'gimik dongjagenchimode, Troy songjinmako indita bilsirangna kingking bobilrangni jako ga'akatgija rakkina man'jawachim. Dongduulako man'enggipa Trojanrangni ka'dongagri ong'angengako nike, Hector, ka'dongani kattarangko agane gital janggi aro ka'dongani bilko on'dapaha ; uandake mangrake ka'donganio bilakbatroroe dakgrikoa, bang'a cheanirangko man'aha. Uamangko chakchikatna aro an'tangtangni gisepo meligrikgijanirangko nangrimatna man'aha. Ua ka'pongrangko mitchinika aro kamoni gele jokna am'giparangko manengaha ; an'tangni jinggipa Pariskomangba gisik nangbregija jikgipamungsan dongengako nikode, ukoba manengna jajaani dongjachim. Indimangba, ka-dot aro bilakgipa dakgrikrakgipa ong'oba aro dos dakgiparangni jringipa balko gatoba, ua rinok rinok dakgipa aro ka'sagipaba ong'achim ; ua jikgipana ka'sabegipa ong'a ; jikgipaba una ka-sabeachim, aro mingsinggipa dakgrikrakgipa bobil baksa dakgrikna amengode, ua segipako ka'sariri kattarangko agane aro duk ong'beako mesoke dakgrikaona ong'katangjaachina molmolrongachim ; indiba Hector jikgipani aganarang kakketohongmot ine uioba aro una namen ka'sabeoba a-songtangni

rasong aro uni choljokanian dal'bata ine chanchie draean dakgrikani a'ba songjinmani a'palona ong'katangna nangaiaha. Iamang jiksesani kattani gimin bakrobegipa aganani gnangohim; indiba ia dakgrikani katta gimikkon banggija kattarangchisan aganaengani gimin, dao uarangko agantokna man'ja.

Bang'a changrangan Hector ka'donggipa aro bilakgipa ong'chongmota ine mesokna man'aha; uni Troy songjinmao tange dongengkua kakket, ua songjinmako bobilrang ra'sekna man'jachim; Parisba songjinmako chelchakna ka'dongen dakgrikaha, indiba uni adatango donga gita aiao inmanpilgipa dilgipa ong'ani bil uo dongjachim.

Trojanoka'donggipa aro dakgrikrakgiparangoni sakgipina, Venusni depante, Aeneas ong'achim. Ua Hector baksa chapchap dakgripae bilaka aro ka'donganiko mesokaha, aro ua mitderangni ka'saako man'ani gimin, uamang uni janggiko bang'achangrangna kingking jokate rakkiha.

Greekrang antangtangna Menelausni adatang, Mycenaeni Raja, Agamemnonko uamangni dal'batgipa dilgipa dake donaha; indiba uamangni ka'donge dakgrikrakgiparangni gisepo Peleus Raja aro Thetis Ranini depante, Achilles ong'achim. Peleus aro Thetisni bia ka'aon bildingbildangatgipa mitde me'chik sonani eppil rongsako nitobatsranggipana on'china alaona sokgiparangni mikkango goarangataha; uan Parisni mingsinggipa bichalo ga'akna nangaha. Ua kattani gimin ia golponi abachengon aganbamanaha.

Achillesan Greekrangni gisepo ka'dongbat'sranggipa aro nitobatsranggipa pante seng'gipa



ong'achim, aro uan Greekrangna dakgrikao cheanichi dal'a rasongko man'e on'aha; ia agananiq gisik nangatbeani kattarangan gapa.

Uni bakgitchakmitingo, uni ma'gipa uni ja'miko rim'e uko me'mang a'songni Styx minggipa dal'gipa chibimao de'songkele sim'bolaha; indake dakachi je silchi-dareba uni be'eno nange matat-buatna man'jawachim; indiba ma'gipani jeo rim'chake uko chio sim'bolachim, ua ja'mikde chio nangjaani gimin silchi-dare ua ja'mikko buate uko siatna man'genchim.

Indake katchi nike agansoani gnangchim; Achillesni dakchaka gri Troy songjinmako amate ra'sekna man'jawa. Ia agansoani gita an'tangni depante Achilles, ua dal'gipa dakgrikao napangpaode, namchongmotjawa ine kenchake uni ma'gipa. Thetis depantetangko me'chikni ganding-chidingko ganate aro uko me'tra bi'sa dakjeataha aro uni bimungko Pyhrra minge uni bilsisku ong'aiengkuon uko Scyrosni Raja, Lycomedesni nokona watataha. Ua Raja uko an'tangni demechik baksa aldu-mitange dal'ataha. Indake ong'oba, ja'mano Greckni saksa Raja Ulysses, Achilles dakgrikao nappae dakchakjaode, Troy songjinmako pe'na man'jawa ine uiaha aro uko ma'gipa donue donenga ine uie, ua antangan Scyrosna re'bae, me'chikni ganding-chinding baksa silchi-darerangkoba Rajani nokona watatchapaha. Achilles uarangko nikani bakan, man'na sikbee, me'chikni gananiko ra'ani pal silchi-darerangkosa ra'skaaha. Uni me'chik dakjee dongako iachi uina man'ahaon, uko Rajani nokoniko a'rikgalataha,

Ua chalakigipa Ulysses, an.tangni man'na sikako man'man'ahaoa, ua panteko Troy songjinmani a'palo dongduulenggipa Greek sipai kotoko nappachina rimangaha. Achilles bakan uamangni mingsinggipa aro ka'donge dakgrikrakgipa ong'baha. Uni ma'gipa, Thetis, dakgrikako namikgipa depanteko donnue nina dakade magnasa ong'aiaha ine nike, da'o una Wa'alni mitde Vulcanni silkamo chiripe dakgipa montro gnanggipa ohing'gipa silchini jorasa be'eno gankapaniko watataha; ua silchini gankapania, ua ka'donggipa panteni re'a-moaantion sal nangao riprapriprap ching'achim, Achilles uko gankape dakgrikon, bang'a dakgrikani a'barangon chegipa ong'aha.

Bang'a bilsirangna kingking dakgrikbeengoba, dakgrikako dontongatna man'jaengachim; maina uamang dolgnini gisepon, dakgrikao dilgiparang, uamangni bilaka aro ka'donganirang aro dakgrikao changasapanirang apsan apsan ong'aiengachim; uamang jahasoba aro a'gaoba aro gurerangoba aro ja'achiba dakgrikaha; mitderangba uamang dolgninan dakchakangkamaengachim.

Changsao Greekrangni, Troy songjinmako man'na siman-tangman krengsimake pangnana bate bilakbatsrange dakgrikon, Trojanni mong-songgipa dakgrikrakgiparang bangan mata-buako man'e siaha. Ua changon, Achilles, ka'grak Hector baksa chagronggrikaha; darangni dakchakako man'gija uamang sakgnitingting krenggrikaiaha. Ruuten iamang sakgnini gisepo misilman'pile bilko-jakko mesokgrikaha. Uamang sakgnini gisepo iasan dingtanggrikani gnang. Hector ruuta

bilsionin neng'takna man.pilgija dakgrikbaengani gimin biljimbeengahachim; aro bilakgipa ka-rakgipa un baksa dakgrikrimgipa Trojan ka'donggiparangni sitokani giminba ua duk ong.e ka'donga gri ong'angbeengchim. Indiba Achillesde dakgrikao napdaldal ong'e bilgiting ba bilgrak ongaiengpiti. Indakgipa mingsingbegipa dakgrikragkipa Achillesko dakgrikani a'bao grongna nambea ong'ja ine nike Hectorni jikgipa changni chang mikchi ong'bee molmoltaitaiaha; indiba Greekrangna chakenggipa Minerva mitde me'chik uni nogipa saksa gita dakjee, an'tangni mangsongako chu'sokatna Hectorko dakgrikani a'bao bobilrangni gisepo bilakbatsranggipa Achillesko saksangrik grongchina didiaha; maina Minerva uienga, Hector dongenga kakketde Greekrang mamung saloba Trojanrangko amatna man'jawa. Unikoa Minerva, montro gnanggipa silchiko be'entango gankapgipa aro bilgiting ba bilgrak ong'engkugipa Achilleskoba ka'dongataniko on'e didiaha. Achilles da'sinin, an'tangni ripeng, Patroclusko Hectorni so'otani giminba bika soe uko a'jak sokna chinge dongaeng achim. Uni gimin ua Hectorko sakprakgrik dakgrikna ra'biaha. Ka-rakgipa Hector una mamungba kenani gri Achillesni dongsoenggipa biapona chaangaha. Uamang sakgnian ka-onangbeenggipa singhorang gita krengprete mikkangchakgrike dakgrikaha ruutbee dakgrikani ja'mano Hector an'tangni Sel'uohi Achillesko gochokataha; ua sel'u Achillesni danilni tiktak jatchigrikchachao nangeoba

tang'okbaiaha. Da'o Hectoro sel'u dongjaha uni gimin ua jajrengbeaha. Indiba ua an'tangni ganbit-enggipa tonualko oke Achilleschi chaangtaiaha; indiba Achilles uko tiktak gitoko an'tangni tonualchi su'sona man'ani gimin rang'san a'ona ga'akonaha; aro an'tangni manggisiko pagipana on'atpachina Achilleso molmole ua dakgrikani a'bao janggi galaha. Achilles ka'onangprete Hectorni manggisiko Troy songjinmako wilwile changgitamna kingking salbrakaha; aro ja'mano uko tambutangona sale ra'angaha. Ja'mano Hectorni pagipa, Priam Raja, Achillesni tambuona re'ange depanteni manggisiko uo bi'e ra'eaha. Hectorko gopani aro una kalimani salko manina adita salrangna kingking dolgnian dakgrikako dontongaha.

Trojanrang an'tangtangni bilakgipa aro mingsinggipa dilgipani siana namen ka'a-be'aha; indiba da'o Paris uni adatang Hector dongjaahaoba Troy songjinmako bobilrangoniko chelchakna aiao inmanpile ka'donge dakgrikdilaha. Ua skango Helenni segipa, Menelausmangnaba kengija un baksa saksangrik dakgrikaha; indake dakgrikmitingo ua Menelausni jakchi sootako man'nasiachim; indiba mitde me'chik Venus, an'tangna sonani eppil bite rongsako Parisni boksisi on'ako gisik ra'e, aram kosako uko gate ra'angesa ua jokiaiaha.

Indake agana gnang chong'motan, Paris an'tangni adatang Hectorko so'otgipa bilakgipa Achillesko chrichi goaton, uni chiripa jokchanggipa jamiko nange ua rang'san ga'ake siaha; maina skango katchinike agansoa gita ma'gipani Styx chibimao uni bakgitchakmitingo uko simbolatani somaio chi

nanggijagipa ja'mikmangmangosan je silchi-dareba matatna ba buatna man'aiachim. Ja'man ki'tiko Pariskoba mingsinggipa chri gona changbegipa Philocletis chri goe so'otskaaha.

Hector aro Parisni siani ja'mano, Greekrang Troy songjinmako pe'na pangnana bate krengbate a'bachengtaiaha; uamangni mingsinggipa ka'donggipa Achilles so'otako man'ahaoba, uamang seng'gipa, bilakgipa aro ka'donggipa dilgiparangna dilkujaengachim. . Uamangni gisepo sakgipin mongsonggipa dilgiparanga, Salamis Rajani depante Ajax, Ittacani Raja Ulysses ( uko Odyssesba minga ) aro ka'dongggipa Deomedes. Ia dilgiparang Achillesni montro gnanggipa silchini gankapanina mikboke uko man'na an'tangtangni gisepo dakgriktokaha; ua dakgrikao rajani depante Ajax mata-buako man'e siaha; aro ja'man-ki'tiko ua gananiko Ulysses man'aha.

Ulyssesni gimin talbate uina sikode, uni a'songtangchi re'pilangao brangani gimin agangipa kat-tao knaangkuna man'gen. Troy songjinmako pe'na dongduulao, ua bang'a bilakgipa kamrangko chu-sokataha, aro uni seng'a aro chalak ong'anichisa ja'man-ki'tiko Greekrang Troy songjinmakoba pe'na man'bebeaha.

Skanggipa Greekrangko jajrengatania ian ong-achim. Thrace a'songni badiaba saksa raja Rhesus minggipa Trojanrangni nangrimbeenggipa ripeng ong'achim; Greekrang uamangko amnasiengjok ine nikoa, ua uamangna dakchakna chanchiaha. Ia raja an'tangni adita gure gipbokrangko ra'e uni sipairang baksa Troy songjinmaona re'baengachim.

Da'o saksu katchinikgipa indine aganaha, Rhesus Rajani suri gita bokgipa gurerang Trojan a'songni samsirangko changsamang cha'ode aro uko jokpakgipa Xanthus chibimani chiko ringode Trojan songjinmako pe'na man'jawa. Iani a'selan Thraceni Raja antangni mingsinggipa gipbokgipa gurerangko ra'bana sikbeaha ; maina ua chanchia iachi ua antangni ripengrangko bobilrangni amatgnioniko jokatna man'gen.

Indiba seng'gipa aro chalakkigipa Ulysses chanchiaha ia gipbokgipa gurerang Troyni samsiko cha'na nangja aro uni chikoba ringna nangja. Uni gimin ua Diomedesni dakchakako man'e dongduulako man'gipa songjinmaona Rhesusni sepangbaon uko rang'san chachange dakgrikaha ; aro Thraceni Rajako so'otani ja'mano ia sakgni Greek dilgiparang nitogipa suri gita bokgipa gurerangko rikbrangataha ; unon uarang Trojanni a'barangni samsikoba cha'na man'jajok aro Xanthus chibimani chikoba ringna chol ong'jajok.

Trojanrangko jajrengatgipa gipin rasong gri ong'ania ian. Troyni manderang indake bebera'ani gnangchim chong'motan, Palladium minggipa ro'ongko sol'gimin Nivervani nitogipa bimang uamang baksa dongenga dipet uamangni songjinmako mamung saloba pe'na man'jawa ; iako Ulysses uiaha, uni gimin ua sol'gimin bimangko ra'e katna ka'dongprete cholko dakaha ; jabitsimni andalbea walsao ua aro Diomedes ia kenbegni kamko sriksrik dakaha. Ia sakgni ka'donggiparang tusinggipa pohorani samba

gitu maluaange songjinmani ning'chi napangaha ; aro nitogipa Palladiumko Minervani mitde nokni songhakaoniko doktonge, antangtangni tambuona mamung a'selo garakgija detome re'bana man'aha. Trojanrang salsagipao uamangni gam'chatgipa sol'gimin bimang gimaaha ine nikon, uamangni rasong-gopalba gimaaha ine chanchiaha.

### BOLNIKO DAKGIPA GURE

Bilsichikungna kingking Troy songjinmako dongduulengoba uko p'ena man'jaengani gimin Ulysses minggipin chalakki dakachi songjinmao napna man'ani cholko daktaiaha. Ua Greek sipai kotokrangko sagal chisamo kape uamangna senge dongenggipa jahasrango gakattoke chel'gija choe donge, chin dakato rang'san chobapilchina ge'etaha. Indake dakachi Greekrang dontonge a'songtangchi katpilangaha ine bebe rae, Trojanrang simsakgija dongnaba donga ine Ulysses ka'dongaha.

Greekrang uamangni jahasrango gakatna skang, dal'begipa bolni gureko konggrang dake uko sagal chisamo donangchengaha ; uko dakchina Ulysses ge'etaha aro uan antangni ka'dongbatsranggipa bang'gija dakgrikrakgiparang baksa ua gureni okningo nape dongaha. Unomiting Ulyssesni bakdrangoni saksa Sinon minggipa antangko Trojanrangni jakchi maiba mangsonga gnangan rim'ataha aro ua Trojanrangna indine aganaha, Ia bolniko dakgipa gureode montroni bil donga. Greekrang uko antangtangni na'simangoniko cha'ue ra'ang gipa Palladiumni pal na'simangna donangskagipasa onga.

Trojanrang Sinonni agana kattako jara dake bebe ra'aha ; aro Greekrang jahasrango gabildange katangtokbebeaha ine nike, uamang bolni gureko songjinmani ning'ona salnapangaha. Sinonko Trojanrang baksa nangrimbea dake mesokani gimin sikatang rona wataiaha ; unon ua waljatchio bolni gureona maluange uni sam'bengni do'gako oaha ; unon Ulysses aro uni Greek ripengrang uoni ong'kattokaha aro songjinmani pilak bakrang-onan re'bildangtoke songjinmako wa'al so'aha.

Unomiting Greek sipairangba jahasrangko chobapile chisamo ong'ontokaha aro songjinmaona chabae skang dongsoenggipa uamangni ripengrang-ni oe donsogipa cholguga gita uamang songjinmani ning'ona napangaha.

Indake chalakki dakachi bilsichikungna kingking dakgrikoba pe'na man'gijagipa Troy songjinmako da'o Greekrang pe'na man'aha. Mingsinggipa Trojano Dal'bea Dakgrikani indaken bon'aha. Prium Rajako Pyrrhus so'otaha aro Rani Hecubako uni depante demechikrang baksa Greek a'songchi rim'gitange ra'angaha. Helenba uni segipa giticham Menelaus baksa nangrimgrikpile, uamangni janggi tangenga kakket tom'tome dongangaha.

Ka'donggipa Aeneasba jean bon'kamgipa dakgrikaona kingking Trojanrangna chake dakgrikpaahachim, uaba an'tangni pagipa Anchisesko ba'tome kamenggipa songjinmaoni katangaha. Ua banga bilsirangna a'songsaoni asongsaona katroro-re'rorigipa ong'aha. Uni gimin uiangkuna sikode "Aeneasni Branganirang" ingipa kattako poraie uidapkuna man'gen.



## 2. Ulyssesni Re'roroanirang.

Troy songjinmako bilsichikungna dakgrike amatani ja'mano, dakgrikao ritchani ritcha sigiparangni dongspa Greece a'songni bang'a ka-donggiparang, rajarang aro rajani depanterang a'songtangtangona jahasrango choe re'angpiltokaha aro songtangtangona sokpilna bang'a bilsirang nangaha. Songtangtangona sokangpilna skang uamangoni mitamrang nikronggijagiparangko nikangaha aro ong'ronggijagipa obostarango ga-akangaha. Ia re'rorogiparangoni mingsingbat-sranggipara Ulysses ong'achim (uko Greekrang Odysseba minga); ua aiao in mangipa dakdrae nina ga'akgiparangko changni chang re'grongaha aro kenbegnigipa obostao pil'nipil ga'akaha; uandaken an'tangni a'songona sokpiltaina bils kolgrik nangangaha.

Ulysses Ithacani Raja ong'achim; ua a'songko name aro gisik gnange sason ka'aha, aro an'tangni ka'sabegipa jikgipa Penelope baksa inditan kusi ong'e dongaha je, jensalo Trojan a'songo dakgrikaona re'pachina uko okamchenga, ua an'tangni nitogipa raniko aro uni bakgitchak depante, Telemachusko wate re'angna jechakachim; aro, skangonin uko chalakki dakani gisik dongani gimin mingsingbaengachim; da'o ua gitikgitak pagila ong'gitika dakna mingsa cholko dake nina chanchiaha, jedakode Greece a'songni gipin rajarang uko dakgrikao nappana cholijawa ine chanchie uko tomtome songo dongna watanggen.

Ian namgipa chol ong'a ine chanchie, ua hal wea dakna manggni jilanirango jongal gataha— mangsa gure aro manggipin matchu ; aro indaken game cha'ani a'ba gita chacha, sagal rikamni an'chengko halwee uano kariko bitchil dake satna a'bachengaha aro re'pakgipa manderangko aiao inmanatna gita, ia bitchiloniko nama mi-misirangni biteko man'na ka'donga ine kariko satjoljol aro aganprakjoljol dakengachim. Indiba, Troy a'songo dakgrikaona re'bapachina ia raja panteko rimna Ithacaona watata man'giparangoni dilgipa, Palamedes, uko chalakki dakengasa ine chanchiaha, maina Ulysseskode chalakki dakna changgipa ong'a ine uiachim ; aro Palamedesba ia uni chanchichipan tik ong'a ine mesokna mingsa chalakki dakani cholko chanchiskaaha. Ua raja bakgitchak, Telemachusko sagalni an'cheng halwemikkango done an'tangde mai ong'a ine nina adita chel'ao nie dongaha ; aro jensalo Ulysses hal moe re'baha, unon ua nicholue donggipa indake nikaha, chong'motan, ua an'tangni bakgitchak depanteni halwemikkango tuate donako nie, uni jora meligijagipa gure aro matchuko bi'sani duk man'gnioniko jokatna gita re'gelataha ; iachin mamung jajaani donggija, ua pagila ong'ja, uni gisik an'sengchongmotenga ine uina man'aha.

An'tangni chalakki daka chu'sokgipa ong'jaha ine niko, Ulysses dakgrikachi re'pana jechakjaha ; ua ka'dongbatgipa aro ka'rakbatgiparangoni saksa ong'e, skangonin ka'pong ong'ani gimin gele jokna mamung saloba chanchia dongjaachim, indiba an'tangni ka'sabegipa jikgipa aro bi'sa bakgitchakko

nirok-sandie ohelchakgnigipa donggija wate re'na kenani giminsa ua re'na sikjachim ; re'na tarimano ua antangni nitogipa jikgipa Penelopena ekgrikao salam ka'aniko aganaha ; aro uni jikgipaba, segipani mamung saloba uona re'bapil'ani ong-jagenchimmangoba, uni janggi tanga gimiko, una kakket ong'e kimkim mangrake dongna ku-rachakaha ; aro un ja'mano Troy a'songo dakgrikaona sakgipin rajarang baksa antangni dakgrikrakgipa sipairangko jahas ge'chignio rime re'angaha.

Ulyssesni uamang baksa re'angpaahani gimin Greekrangna namen nambeaha; maina, Troyni Priam Rajani kosako mingsinggipa Troy songjinmako pe'na songgaanio, uamangoni dal'batsranggipa aro bilakbatsranggiparangni gisepo uaba saksa ong'a ine mesokna man'aha ; aro mongsongbate uni ka'dongani aro chalakki dakani cholrangchisa Troyo dakgrikaniko amate bon'atna man'aha.

Ia mingsinggipa Troyo dakgrikao Ulysses baditana kingking antangni bil, gisik, chalak aro ka'donganiko mesokna man'aha, uko da'o agantaijawaha; maina uko "Nitogipa Helen Aro Troyo Dakgrikanikani" ingipa golpoo aganbamanaha ; indiba ka'grak ka'donggipani a'songtangohi repilangao ia maimai obostarang ong'aha, uarangni gimin aganani namen gisik nangatbeani ong'a. Uarangko da'o kan'dikesan indake aganenga :

Ulysses Troy songjinmachi jahas ge'chignio gape dakgrikgiparangko ra'e re'angahaoba, re'bapilo jahas gesamangmangosan, antangni

**dongspa ripengrangko chimonge aro jahas chona kalasirang baksa re'bapilna nangaiaha.**

Uamangni chochakatani bakan, bilongen balwa ta'arakbaaha aro jahas balwako mikkang chakna nangani gimin pangpilpangwe pil'nipil re'mikkang ong'gijachi tang'bingbangangaha. Indake Ulysses aro un baksa re'ringiparang changni chang rama brangtaitaiaha, iani a'sel uamang, jajrenga aro dongtogijani ong'aha ; maina uamang bilsichikungna kingking dakgrike neng'timakaha aro Ithacani an'tangtangni an'senggipa song aro nokrango dongtoe aro tom'tome dongtaina sikaha. Indiba tom'tomgipa noktang-jamtangona sokna krengon re'brangao bang'a neng'ani bilsirang re'angaha ; aro uamangoni bang'batan Ithacako niktaie sina man'jaha indiba re'mikkang ramao duk aro sasti ong'stape gimaaha.

Salsaò indake ong'aha, chong'motan, ta'arakgipa balwana uamangni jahas tingkel-tingchok ringreng-gareng dake ja'mano, pangnaba nikkugijagipa aro knakugijagipa a'song damsani chirikamona balpak-baaha ; uara nitobegipa a'song ong'achim, ka'singipa balwa, salakimgipa bolgrimrang, salnanggipa tangsekgipa bakrarang, jeo grijangjang chiring-rang a'solsol gita an'senge jokangenga, nitogipa rokom rokom rongni do'drang knatoriri mikoenga aro pilak biapon chi'gipa biterang bang'en nange dongtokengachim; indakgipa biapo Ulyssesni ripeng-rang jahasoni ong'one, jahasko chochakattaina skang uano adita salrangna tom'tome neng'takna sikaha.

"An'ching chur'onga gita name nengtakujana-kingking iano dongkuna, ine uamang aganaha, "An'ching balwa balpakako man'e neng'an sibokna am'pilaha, aro da'o an'chingo mamung bilan grisrangjok."

Unon Ulysses uamangko gisik rakataha, Ithacani bimangko nikna ka'dongna skang, uamang chel'bee re'kuna nangen, aro uamang da'o arate donggenode uamang noktangtang-jamtangtangni ka'sagiparangko nike kusi ong'na skang, songreao bang'a sal nangdapgen; aro ua uamangko indakeba mikrakataha, ia namsusu dake nikipa a'songo, bang'a chanchichipna man'gijagipa kengnirangba dongnue dongengnaba donga.

Indiba uamang an'tangtangni dilgipa, Ulyssesni gisik gnange ku'patianiko knachakna sikjaha ; aro uamang sikjaha ; aro indaken uamang sikatangtang salnanggipa bakrarangchi, tangsek gipa aro ka'singipa bolgrimrangchi, samtangtangchi bang'e nange dongenggipa chi'gipa bolbiterangko re'jol-jolake cha'joljol dake grikgipa rongtalgipa chiringrangni chiko ringe bakroen re'angtokaha.

Indimangba Ulysside uamang baksa re'angpajaha, maina uni gisik gimikan an'tangni ka'sabegipa Penelopenasanchim, aro ua neng'takgija chojoljolangna sikachm. Uni ripengrangni re.bapilako jajrenge chisamo chadenge sengmitingo, mitderangni watatgipa, Mercury, rang'san uni mikkango chadengeaha; uan dal'gipa mitde me'chik Minervani watatgipa ong'achim. Minerva pangnan Ulyssesna ka'sae dakchakengachim aro ianpako ua una mingsa mikrakatani kattako watataha,

"Ka'sachakgipa mitde me'chik, ia a'songode nang'na aro nang'ni ripengrangna kenani donga ine nang'na aganchina angko ge'eta, O' Ulysses," ine Mercury aganaha, "Na'a sikode iano neng'takbo aro iano nangenggipa bolbiterangko cha'bo, aro grikgjangjang rongtalgipa chiringni chikoba ringbo indiba lotus biteko cha'nabe; uaba ia a'songo bang'en chaa. Na'a uni biteko cha'ode, na'a nang'ni nokni jike-dedrang gimikkon gualtokgen, uamangna ka'saani gisik nang'o dongjawaha, ba nang'ni a'song chiga aro nang'ni manderangnaba na'a simsakjajoka aro na'a pangnan ia bilongen similatako man'gipa a'songo jumango dongenga gita tusidimugipa song-donggiparang baksa dongkamna sikaignok, maina iara lotus-cha'giparangni a'songsa ; aro na'a gualgipa lotus bipangko cha'ode, na'aba lotus-cha'gipa ong'pagnok aro mamung saloba, rinok rinok dakgipa Penelopeni nitogipa mikkangko niktaijawaha ba da'o pante sokgipa nang'ni depante, Telemachusni bil, changa-sapani aro ka'donge dakani kamrangko nikeba kusi ong'pana man'jawaha, indiba pilak rasong aro ming-singaniko gale, ianon donggen aro ianon sigen."

Ia mikrakatani kattarangko agane, Mercury gimaangaha ; Ulysses, an'tangni skangonin maiba kenani dongnaba donga ine kenchaksoanian kakket ong'bebea ine da'o uie, an'tangni ka'dongna man'batgipa sakchigni ripengrangko chimongaha, aro uamangna ia dal'begipa kengnini kattarangko agane, a.gao re'rame roenggipa gimikkon bakbak ruutchagija re'bapilatna man'na gita, uamangni dakchakaniko nangnikaha,

Indiba, aiao da'nang ; Re'rame rogiparangoni mitamrangde chi'gipa lotusko cha'mansogalgalaha, aro da'o uamang an'tangtangni song, nok aro jik-dedrangko gualpiltokaha. Cha'kujagipa bang'a gipinrangba ia muni gnanggipa lotusko cha'toto nina sikachim, maina ia a'songni an'sengani uamangko kusi ong'ataha ; aro sagalo bang'a a'sel nanggnirangna uamang kenbeachim. Uamangni simromro dakana, Ulysses ka'onanga ong'katbaaha, aro aratbrongbrong dakgiparangni kosako bilko jakkale uamangko jahasona salbrake ra'bachina an'tangni kakketbatgipa ripengrangko ge'etaha.

Uamang Ulyssesni ge'eta gita dakbebeaha; indiba uamang bang'bata re'rame robrangenggi-parangko jahasona sale ra'bana man'oba, uamangoni basikba sakde, uamangko kagipa bigilni budurangko tete jokrikaha ; da'o uamang janggi tanga dipetna songko, nokko, jik-dedrangko aro dakna nangni kamrangko guale lotus biterangko cha'e jumango dongtokenga gita dakgipa lotus-cha'giparang baksa kusi ong'o dongrimaha.

Unon Ulysses, gualatani biterangko cha'gijagipa ripengrangko joton ka'timake chimongna man'e, bakan jahasko chochakatangtaiaha; ia dal'gipa aseloniko uamangko jokatani gimin, ua Minervako mitelangaha.

Bang'a sal aro jarangna choangani ja'mano, ia songregiparang, ta'rakbegipa balwa rak'dapako man'aha, aro uamangni jahasko Cicily chichangni chirikamona balpakangaha; iano Ulysses aro uni ripengrangko Cycloprang rim'gopaha. Uaranga

mikking jatchio mikgron rongpraksan dongaigipa dal'gipa skalrang ong'achim. Uamang mes nirike janggi tanggiparang ong'oba, man'ode uamang manderangkoba minokaiachim.

Cycloprangni raja , Polyphemus, Ulysses aro uni ripengrangko dal'begipa rong'kolni ning'o chipchange donaha; ua rong'kolko jrimbegipa aro dal'begipa rong'totchi kolkumango tene donachim; atamo ua an'tangni bang'a mes jakrangko rong'kolo monape, chipchange dongipa mande sakgniko meatammung cha'aha. Pringgipino ua an'tangni mesrangko mangprak mangprak chane moongkataha aro ja'mano chipchange donenggipa manderang jokna kene jrimgipa rong'totko kolkumangko tene donangtaiaha. Unon Ulysses an'tangni kenjabrienggipa ripengskarangko an'tangona okamataha aro an'tangni chalakkigipa gisikchi, mingsa chalakki dakani cholko chanchiaha, jedakode uamang janggitangtangko jokatna aro ia kenbegni obostaoni joke katna man'gen.

Jensalo Cycloprangni mande cha'gipa Raja atamo re'bapila, unon Ulysses an'tangni ra'bitgipa ta'raggipa chuko ringe nipagenma ine uo sing'aha ; aro ua skalni ringe nina namnikgen ine aganon, Ulysses una dal'gipa pialao gapprete rue on'aha ; aro uni pekkujana kingking rudapdape on'aha. Aditani ja'mano ua namen pekbeaha ; aro una chu on'ana Ulyssesko namnikbee uni bimungko sing'aha aro ua bimungtangko aganode una boksisk on'gen ine aganaha. Ua chalak ong'-gipa ka'donggipa ukode "Mande ong'ja" minga ine agane mai boksisko on'aka ine uo sing'skaha. Unon ua skal,



Polyphemus aganchakaha, "Nang'ko ja'man oha'-gen". Un ja'mano ua gangrange gitile tusiangaha. Ian namgipa chol ong'jok ine agane Ulysses aro uni ripengrang, an'tangtangni skang tarie donsoa gita, bakchokgipa giga giga wal'ohagipa bolgantongchi mikking jatchio rongsamangmang donggipa mikgronko su'pretaha. Polyphemus tusiaoni timiktimak mikrake singho gita gam'prete chrikaha; uni chrikako knae sepang jolo donggipa gipin Cycloprang re'bae chrikani a'selko sing'aha. Indiba uko saknaatgipa "Mande ong'ja" ine uni aganchakako knae indide mamungba ong'jakon ine chanchie noktangtangchi re'angpiltokaiaha.

Da'omangba, indake ong'oba, Ulysses aro uni ripengrang kolkumangko romtome donenggipa rong'totni gimin jokna man'kujaengachim; ua rong'tot inditan jrima uamang tope jilgale nioba ontisamangba moatnan man'jachim; skalko mangsisrange so'ote galna inoba rong'totko jilgale galna man'jaode uamang an'tangtangba rong'kolon sichipna nanga'ignok ine chanchie uamang pring seng'aona.senge dongna nangaha. Pring seng'ahaoa, ua kana ong'atako man'gipa' skal rong'totko jilgale kolkumango asongaha aro mesrangni ong'katangmitingo mangantikon kimilraragipa janggilo rim'rokroke chanrikengachim. Iako nike chalakigipa Ulysses an'tangni ripengrangko dal-dalbatkalgipa mesrangni ka'bako rong'koloni ong'katna ku'simechi aganaha uandaken Ulysses uni ripengrangko dal-dalbatkalgipa mesrangni ka'bakrango bigilni budurangchi kaaha; uamangni

ong'katman'angani ja'mano antangba uko kaskanagipa dongjahani gimin dongkuenggipa dal'batsranggipa mesni ka'bako rake rim'kingkingaha; aro ua mesni kolkumangona soke ong'katmitingo Polyphemus uni janggilko rim'roke doktoptope watataha. kolkumangni adita chel'ao Ulysses antangni ripengrangko mesrangni ka'bakrango kaaoniko engtokaha. Indake uamang Polyphemusni nikrikgija joke katbana man'aha.

Uamang gong'rake antangtangni kae donbagipa jahasona katangaha; aro changsa balwa ka'sinkal-enga ine niko, uamang sketbaket jahso gae chochakatangaha. Uamangni jahaso gakatmitingo gam'ako aro Ulyssesni chonnike gam'prete toreako knae, Polyphemus sagal rikamona chawatangaha aro nikna man'gija chipchap dal'dalbea ro'ongrangko kole uamangni ku'rangko andas ka'e chipchap jahaschipak goataha. Goatgipa ro'ongrangoni tots'a uamangni jahaso nangnasaanahachim; unon Ulysses aro uni ripengrang ro'ong tang-sokgijaona ta'rake choe kataha; uandaken ia gnigipa changni kengni-signioniba jokaha.

Uamangni Cicilyni sepangjoljol choangmitingo, uamang balwarangni mitde, Aeolusni donggipa chichangona sokbaha; ua sason ka'giparangni gisepo kusi ong'batsranggipa ong'achim. Jupiter uko balgipa pilak balwarangni kosako bil man'gipa nokgipa dake donaha; balwarangko ua a'brio chipe done uni watna kranikani salosa wataengachim,

Uni songremitingo bang'a duk, a'sel aro rasong grianio ga·akako Ulysses ua chichango ong'onaha, aro balwani mitdeo una ka'sachakpachina aro una songrena nangkuenggipao tom'tome choangna man'ani cholko una on'pachina mol'molaha. Balwani mitde. Aeolus, ua bilagipa ka'donggipako kal'ake roa gita dakmanaha ine chanchie, da'o una dakchakna namnikaha. Uni gimin ua pilak balmikkangchi balgipa balwa kakketko bigilni bostarango chipe una on'ataha. Ulysses uni nama boksina Aeolusko mitele gam'chatgipa bosturangko ra'e antang jahasona re'angpilaha. Indiba ian dukni ong'a, jahas chogiparangoni mitamrang uamangni dilgipani jahasona ra'bagipa nikrong-gijagipa bosturangni gimin uina sikako chakchikna man'jae aro ua bostarango maiba gam'chatgipa gamrang dongengnaba donga ine chanchichipe aro uarangni bakko uamangba man'pana sike Ulyssesni tusimitingo sriksrik ua bosturangko oprake niaha; unon balmikkangni balwarang rang'san jokprake jahasko balwilwilaha aro changsade jahas dubinasanahachim; aro ja'mano balmikkangni balwarang changni chang baltaitaie jahasko biapsaoni biap gipinona salni sal jani ja basakobade uamangni a'song Ithacani sagal chisamjolonaba sokbana sokbana dakachim; indiba balmikkangchini balbagipa ta'raggipa balwa uamangni jahasko nikronggija agital a'songrangona balpakangtaiaha.

Changsaode uamang Aeaeani nitogipa chongipa chichangona balpakangako man'aha; indiba uafa uamangni uigijagipa biap ong'achim; Ulysses

jahasko chisamo salgate donchina ge'etaha, aro halwa aro chipakkorerangni komiangkalkujana kingking uamang ia namgipa biapo donge neng-takna nanga ine ua aganprakaha.

Un walo uamang matchok mangsako man'o alaniko dakaha, aro Ulysses pringpipino, gisik nanganiko mesoke antangni manderangko dolgni dakaha, dolsagipa ua a'songni songdonggiparangni gimin sandie nina, aro dolgipinko jahasko nitimsona donaha. Ulysses antang dolsani skotonggipa ong'achim aro uni dal'gipa ripeng Eurylochos dolgipinni dilgipa ong'achim; badia dol a'songko sandie niani kamna ong'katangna nanga, uamang chiti kal'e niaha.

Chiti kal'e nion, Eurylochos aro uni dolna ga'akaha; unon uamang Ulysses aro uni dolni manderangko jahas nitimna donange, ruutgijan a'songko nape nina re'chakatangaha; badita chelbatkale re'anga, inditan uamang ua a'songko nito-batroroe nikangaha. Uano uamang nitogipa similgipa bibalrangko, bang'a chi'gipa bolbiterangko, aro burung bolgrimrango bilroroe ka'srok ka'srok knatobee mikoenggipa rokom rokom rongni channa ampilgija bang'gipa do'orangko nikangaha.

Uamang mande dongani mamung chinrangkoba nikangujaengachim; indiba dikdiksanon an-senggipa dimchangona sokbaha; uano uamang salnangao riprapriprap ching'gipa aro rokom rokom rongrangni name nitoe sol'gimin ronghinggipa ro'ongrangchi rikgipa gringjangjang rajani nokgita dakgipa nok te'sako nikaaha. Uamangi

nikgimin kakketo uan nitobatsranggipa dal'gipa nok ong'achim; indiba chakkol-nokkolrangni ba nitimgiparangni pal, uamang singhorangko, selrangko, makbilarangko, achakrangko, aro banga gipin gipin matburungrangkosa nikskaaha. Uarang pilakan mikgrontangtanchi duk ong'aniko mesoke, mikmalbee aro darangkoba saknaatgija uarangko kaduule dongipani ning'o ong'ona doa dake re'rroe dongtokaengachim.

Ua re'rroe nigipa manderangni mikchingchetpilgipa dal'gipa nokona sepangbaoara, uamang knatoriri mikdimilatgipa ku'rangchi ka'srok ka'srok git ring'engako knaaha; unon uamang ja'ku tang'batkale re'angaha, maina ua muni nangatgnigipa ring'aniranga, rangsan uamangko ua git ring'gipako grongna sikataha. Ua git ring'enggipara, salni mitde, Heliosni montro man'gipa demechik, Girce ong'achim aro ua dal'gipa nokara uni nok ong'achim; uade songregiparang uijaoba, inditan changgipa montor dakgipa ong'a, ua antangni knatoriri git ring'achin aro mikmalatgipa mikkang nitoachi antang nokona re'baatgipa songregiparangko matburung pil'atachim.

Ua montor dakgipa me'chik, uni gital kal'ake duk on'e roako man'man'gnigiparang da'omangba uni dongramona sepangbaenga ine uiachim; ua bakan antangni salgimikgimik git ring'joljol asonge ba'ra dokgipa loomko wate, ua agital manderangko rimchaksone ong'katbaaha aro uamangko nokningchi nape cha'e ringe neng'takohina mol'molaha; maina ua pangnan re'bana

ka'dongsogijagipa sokgiparangko namnama cha'a-ringanirangko on'e sokachakrongachim.

Circe inditan balboriri terokbalbal nitoa, aro uni ka'dingsmita aro ku'chimit rinokgipa kurang inditan mandeni gisikko sala, chong'motan, ua re'rorogiparang mamung namgijako chanchichipani gri uni aiao iumangipa muni nangatani ja'gao nengrara nangaha; aro uamang gimikan an'tangtangni dilgipa Eurylochusna agre nokningchi napangtokaha. Eurylochus okamako man'oba nitogipa Ranini kakket ongraniko bebo ra'na man'brejac uni okamako ra'chakna jechakaha; aro batesa ua an'tangni ripengrangko dakmajoako warachakchina mikrakataha. Songree neng'skingipa re'rorogiparangde, indimangba, uni kenana ka'dingstekpilskaaha; aro uko a'palo gale donange an'tangtangde nokningchi napangtokaha, aro uamangna tarie donsogipa cha'a ringanirangko okkrian amchakjaengjok ingipa gita asongsrapgijan cha'na a'bachengtokaha; unomiting Circe chalakki dake uamangni re'baaona tarie donsogipa muni nangatako man'gipa be'enrangko aro churangko uamangni mikkangona jitataha; indiba an'tangde ia gital re'bagipa an'tangni bilni ningo ga'akgiparangko nengrara man'ani gimin kusi ong'beengachim.

Jensalo uamang cha'man-ringmantokaha, unon Circeni mikmalatgipa ka'dingsmitarang bakan gimaangaha, aro an'tangni montro gnanggipa gol'dikchi alako cha'e kusi ong'giparangko satjipe ka'onangani mikkangko mesoke chrikaha, "Na'simang wakrang piltokbo. Na'simang cha-

betbonggiparang, waknolohi napangtokbo, da'ontal uan na'simangni nok ong'gen.

Rang'san ua re'rorogiparang wak pil'tokaha, aro uamangko montor dakgipa me'chik waknolohi monapange uano uamangko duk ong'e rochina chip-change donbaha. Uamang kimil gnanggipa wakni bimangko ra'oba, uamangni gisikde mandeni gisikrangan dongengkuachim, aro uamang an-tangtangni simsakgija jara dakani kamchi an-tangtangko da'o ong'enggipa namgija obostaona ra'onaha ine rongtalen uiaha.

Unomiting Eurylochos an'tangni ripengrangna indin ruute senggramaiaha; aro nokningo pilak kusi ong'ani chinrang bon'angahaon, aro rang'san jriprang mamung gam'akoba knajahaon, ua an'tangni manderangde montor dakgipa me'chikchi maiba ong'atako man'ahakon ine chanchie, ta'arakprete jahasona katangpilaha aro Ulyssesna uni manderangna mai ong'aha uarang gimikko agantoke ia muni nangatako man'gipa sagal chisamoni bakbakan choe katna uo molmolaha; maina uni ripengrang mai ong'aha uko ua tale uijaoba, uamang maiba namgija obostao ga'akaha ine ua bebe ra'aha.

Indiba Ulysses an'tangni ripeng Eurylochosni molmolako knachakjaha; aro an'tangni tonualko kee ua saksan montor dakgipa ranini nokohipak mikkange ta'rake re'angaha; ua an'tangni manderangkò watpilatchina montor dakgipako draatna mangsongaha. Uni burungjoljol ta'rake re'angengmitingo, Mercury mitde gnigipa changna Ulyssesko mikkang pa'taiaha; ua ka'donggiparangko chei-

chake rakkigipa Minervaoniko mikrakatani aro dakchakani kattarangko una aganna re'bataiaha ; aro ua muni nangatako mangipa nokni ranini bimung aro uni kam cholonrangko aro uni mon'troni kamrangohi uni manderangko wak pil'atarangko, ia rongchinggipa mitderangni watatgipa Mercuryoniko ua tale uina man'aha.

Ia namgija kattako knae Ulysses duk aro jajrengan gapaha ; indiba, Mercury *Moly* minggipa rokomsa samko a'aoniko pikaha aro uko duk ong'enggipa ka'donggipana on'e indine aganaha, Na'a ia samko nang' jako ra'bitode, O, Ulysses, mitderangni ka'sachakaniko mangipa, Circeni muni aro montro nang'ko duk on'na man'jawa, aro na'a uni nang'na on'gipa cha'aniko kenmangija cha'na man'gen aro jensalo ua nang'ko uni gol'dikchi satjipa, unon na'a rang'sam nang'ni tonualko ra'e uchi chaangbo aro nang'ni manderangko on'pilohina uko drabo.

Unon Ulysses ka'donge Circeni nokchi re'angaha aro uni rinokgipa kimalako namnika dakmikaha aro ua Circena an'tangko cha'chakani nokdringchi jako rim'e salangna on'aha. Ua uni on'gipa cha'anirangko okkae cha'aha ; indiba *Moly* samko ra'bitkamengani gimin montroni bil uko rim'na man'jachim. Indimangba cha'a matchotmano, ua montro man'gipa me'chik an'tangni gol'dikko de'doe montroni kattarangko mingaha, unon Ulysses rang'san chakataha aro an'tangni tonualko saloke Circechi chaangaha aro an'tangni manderangko wak pil'ate donaoniko mande pil'attaichina ge'etaha. Unon Circe, an'tang baksa apsan ong'gipa



## TROY A'SONGO DAKGRIKANI KATTA



baksa re'grongmanaha aro ia ka'donggipa Ulysses-na mitderang dakchakenga ine uie, uni ge-etako dakna draatako man'aha. Uni gimin ua an'tangni waknolo chipe donenggipa kimil chagipa wakrangko skang gitan mande ong'atpiltokaha ; aro uni ge'eta gita indake dakachi, Ulyssesko namnikate ua uko an'tangni sammikmalohi uko an'tangni segipa ong'e un baksa dongchina togina joton ka'aha, maina ua me'chik una mikbamikohabebeachim. Circe an'tangni kimalanio inditan chu'sokgipa ong'aha, Ulysses an'tangko mikmalatna muni puako ua warachakna man'jaha aro uandaken Circeni sika gitan ua un baksa bilsisa dongrimaha. Unomiting uamang depante saksako man'aha aro uko uamang Telegonus mingaha ; un ja'mano Ulysses, rang'gitik Circeni ja'gaoniko an'tangko jokataha aro uni kakket-gipa ripengrangko okamchimonge aro Circena ekgrikani kattarangko agane an'tangni jahaso gakataha.

Circe, an'tangni chalakki dakanirang, ia dal-gipa ka'donggipa matgrikko an'tangni sambao . dongatangkuna bil chu'ongjaha ine nikon nangrim-griken ekgrikaha, aro uni mikkangchi re'gni ohini ramarango bilonggipa kengni dongani giminba ua Ulyssesna mikrakatani kattarangko aganaha. Ia kenani biapa Pelorus chichang ong'-achim ; uano Siren minggipa sakgitam nitobegipa sagalni buga ranirang dongachim ; uamanga Circe an'tangna batemangba nitobatachim. Uamang an'tangtangni dongramni wilwilao donggipa kengnigipa rong'brakohipak ohobachina jahaa

ehogiparangko jakjipe kimalrongachim. Uamang an'tangtangni dongramni wilwilao donggipa kengni-gipa rongbrakchipak chobachina jahas ehogiparangko kimalrongachim aro uchipak sepangnangnang sokangon jahas sam'bengrang gita pokpekenggipa sagalchi chokone sripe sitokgen ong'jaode sagal ohisamo okkrie sigenchim. Je mandeba, an'banggri moatpile knatogipa Sirenrangni git ring'ako knamanaha uko chakchikna man'gipa dongkuja ; uni a'selan songregiparang dingtangmancha ua biapkode pangnan gelna joton ka'a. Indiba Ulysses aro uni ripengrangde uamangni a'song Ithacachi jahaso re'pilangmitingo, an'tangtangni re'gni ramaoni chel'been re'brangbaahani gimin, uamang signigipa chichang gita re'pakna ga'aktelaiaha.

"Indiba, Circes una aganangkuaha," uamang muninangatgipa knatogipa git ring'ako knana man'jana gita, nang'ko ja'rikgiparangni nachikkolrangko bija stechi so'dapode, na'a ia kengnioni jokna man'naba donga. Indiba na'a an'tangni nachikkolko mitipnabe, ine anga nang'ko molmola ; maina songregipa saksamangmang ua an'moatgipa gitko knana man'a, indioba mamung a'selo ga'akgija ua chichang gita re'pakna man'a, ua Sirenrangni gun-montor be'chipkamgnok aro uamang sigen. Uni gimin nang'ni ja'man songregiparang nang'ni dakachi namgniko man'gen ; nang'ni jahasni maljurio na'a an'tangko bigilni budurangchi ketket ka'atbo ; aro unikoa, Sirenrangni muni nangatgipa ring'ani nang'ko bingbrangatna dakoba, nang'ko gimaaniona okamgipa

uamangni dakmajao ga'akgnioniko nang'ko champenggen aro uamangni muni pangnana gimakamgnok.

Ulysses kusi ong'been Circeni mikrakatani aro ku'patianiko ra'chakaha ; Sirenrangni chichangrangona sepangbaengon, ua an'tangni ripengrangni nachikkolrangko mitipaha aro an'tangko jahasni maljurio ketket bigilni buduchi kaate uni jedake jokna krengomangba una gisik on'jathina ge'etaha, aro chichangko nikatjajokma inaonakingking aro signigipa git ring'ako knajajokma inaona kingking dondikdonchagija choanikon choaichina molmolaha.

Beanbebe, muni nangatako man'gipa chichangko nikgamatahaoa aro Sirenrangni mikmalatgipa git ring'a Ulyssesni nachilrangona sokbaahaoa, ua saknabeani somairangko badeatna nangaha ; maina uamangni mikkang bimangrangko rongtale nikatahaon, ua nitogipa sakgitam montro man'giparangona sokna sagalona chokontimange jroangna sikbeaha. Indiba, ua matburung gita krengoba aro uko enge watchina ka'onangprete okamoba, uni kakketgipa jarikgiparang, uni an'tangko watchina chrike okamako minggija, choanikon choangaiaha, ong'naba donga, uni chrikako mikmalatani gitko ring'taitaianiko, uamangni nachikkolrangko bija stehi mitipani gimin uamang knana man'jahachimkon. Ua signigipa chichangko nipilate nio nikatjajokma inosa aro ua Sirenrangni gitko sringsringmangba knaatjajok inosa uamang jokna krengomangba

neng'brienggipa uamangni dilgipako uamang enge wataha.

Uandaken ua songregiparang Sirenrangni rong-brakrangko badebamanaha ; da'ode ua Sirenrang manderangko mikmalate uamangko gimaatna man'jaha, maina saksa mande mamung duko ga'akgija uamangni sepang gita re'pakbana man'aha. Indiba ia Troyo ka'donge dakgrikgipana bang'a kengnirang aro dakdrae nina nanggnirang mikkangchi senge dongengkua. Angkoara Ithaca a'songo ga'dapena man'na donsoengkuama ine Ulysses Tiresiaso sing'aha ; ua Ithacaona sokpilna man'chongmottaikugen ine Tiresiasni aganako knae ua bakan a'gilsakona re'bapile aro gital ka'donganiko man'e aro an'tangona sokbagipa bang'a duk sastirangko chake jahasko choang-taiaha.

Changsao uni jahas kenbegnigipa Scylla aro Charybdis minggipa rong-brak damgnini gisepko chosotangmitingo ua jahasni gimagnina namen kenani gnangchim ; ia rong-brak damprakon sagalni skal mangprak dongachim. Ia biapo ta'raggipa chibawilrangba donga, aro ia rong-bak damgnini gisepo sagalni chi namen apchonbea, uni gimin jahas chogiparang namen simsakbena aro gisik rakbena nangachim ; ong-jaode, Scyllako gelna dakon uarang Charybdiso nangtinge dubigenchim ; indiba ia kenbegnigipa ohicholko uamang jenten jatchiko re'na man'e jokaha.

Unikoa, Ulyssesni ripengrang, badiaba ohichang damsani ohisamo jahasko kape dongmitingo

okkribeani gimin basikba mang matchu bolot-rangko den'e cha'aha ; ua matchurangko Apollo mitde rongtalgipa ine chanachim ; ua uamangko sasti on'na mangsonge uamangni choenggipa jahasko be'kningatsrangaha. Jahas be'ao, Ulyssesna agre darangba jōke tangna man'jaha ; Ulysses rongtal-gipa matchu bolotko dangtappajahani gimin uko pokpekenggipa chipakkoreoniko jokna on'aha, aro uko Ogygiani ohichangona neng'a amchakgijako balpakangaha.

Ua chichangko Calypso minggipa nitogipa burungni mitde me'chik sason ka'engachim. Ulyssesko uni dongramona ra'baon, ua una mikchaha ; aro uko bia ka'ode, sigijagipa ong-atgen ine ua ku'rachakaha. Indiba Ulysses an'tangni ka'sabegipa jikgipa, Penelopeko gualna man'jachim ; ua una namen ka'saengpiti aro ua uko changsa grongna man'taikugen ine ka-dongaengpitichim. Ua Calypsoni molmolako ra-ohakjahachim ; indimangba ua uko bilsisnina kingking un baksa dongrimatna man'aha. Bilsisni re'angmanahaoa, Ulyssesko jakgitel watchina Calypsona aganechina Jupiter, Mercuryko uona watataha ; ua burungni mitde Jupiterni ge'etako manina nangaha ; indiba ua ja'mano an'tangni mikchagipa ka'donggipako nikjahani gimin duk ong'e siaha.

Ulysses da'o Calypsoni watako, man'ahaoa an-tangna chap ge'sako kae ua ohichangoni ohohakat-angtaiaha ; indiba uni mangrakbregijagipa chapko ua chel'e ohona man'jachim aro uandaken bakan Scheriani ohichango katnapna nangaha.

Uano uko ua chichangni rani, Nausicaa an'tangni nokchi rimangaha. Ulyssesni una agangipa dukni kattarangko knaahaon, ua rani una ka'sachake, an'tangni pagipa, Alcinous Rajako Ulyssesna a'songtangchi re'angpilna chol ong'na gita namgipa jahas gesako on'atchina mol'molaha. Alcinous kusi ong'been jahas gesako Ulyssesna on'ataha. Ia namgipa rajani aro uni ka'sachakgipa demechikni ka'sachakanichi, Ulysses da'oba ia namgipa jahaso re'chakatangtaiaha; inpako balwa ka'sinkal'ahani gimin ua an'tangni a'song Ithacaona sokna bang'gija salransan nangbaaiaha.

Uni a'songtangchi re'bapilmitingo bilsi kol-grikna kingking neng'skime aro bang'a namgija obostarango ga'ake ja'man kitiko a'songtangona sokbapilna man'ahani gimin ua aganna man-pilgija kusi ong'aha.

Ulysses mande donggijagipa chi'indikdik dakgipa ohisamo jahasko kapeaha; aro an'tangko jenaba uiatna skang da'ororo a'songo mai ong'enga uko uie ra'chengna sike, ua an'tangko bi'ame cha'gipa gita dakjeaha. Unikoa ua Eumacus minggipa wak nirikgipa budepani nokona re'angaha; ua uko ka'sae sokachakaha, aro Ulysses un baksa agangrike rona a'bachengaha. Ia budepaoniko ua iarangko uina man'aha, rajani nokode, uni jikgipa Rani Penelopena mikchae an'tangtangoniko saksako jekoba seoke ra'china sengtime donggiparangan gapaia; indiba uni jikgipa Rani Penelope uni gimagipa segipana kakkot ong'e aro salsade ua uona re'bapilkugen ine ka'donga dongkue sakgipin jekoba bia

ka'na jechakengpiti. Indiba uni jechakara batesa una mikchagiparango miteng miteng ine matnangbatroraata ; aro ua sinjetako man'enggipa Rani da'o una mikchagiparangoni saksasiksikni uko rim'e ra'draangaoniko an'tango rakkina namen neng'nikbeani ong'chongmotenga.

Ulyssesni ua budepa wak nirikgipa baksa uarangni gimin agangrike roengmitingo, changgipa pante saksa nokningona napbaaha ; un baksa saksa budepa re'bapaaha ; ua budepako Ulysses rangsan uiaha ; uan an'tangni ripeng gitcam, Mentor ong'achim. Ia namgipa aro kakketgipa mandeni jakon, Ulysses, an'tangni Troy songjinmaona re'chakatani somaio, an'tangni song-nokni kamrangko pakwate donangachim ; aroba da'o iakoba gisik ka'tongo nange uiaha, an'tangni mikkango nikgipa pantea gipin ong'ja, indiba bilsi kolgrikna skang bakgitahakko an'tangni done re'anggipa an'tangni ka'sagipa depante, Telemachussa ong'a ine uiaha.

Ua sakgni gital re'bagiparangni agangrikao-niko, Ulysses indake uirikna man'aha, Telemachus, an'tangni gimagipa pagipako am'e ruuta salrangna songreaoni da'osan re'bapilengachim, aro uni chotchanggihja dilgipa aro ku'patigipa dake un baksa re'bapagipara kakketgipa Mentor ong'a ; aro an'tangni gisiktango chanchiako chakchikna man'jae, uan ruuta bilsirangnakingking gimagipa Ulysses ong'a ine an'tango parake aganaha aro kusi ong'bee Telemachus aro Mentor iamang sakgnikon gipakaha.

Ia kusi ong'e gronggrikani ja'mano, jajrengeng-gipa Ranini dukko chel'atani cholko chanchina nangaha ; aro wak nirikgipa budepaoniko Ulysses ia kattakoba knadapkuaha, chong'motan, an'tangni kosako una mikohagiparangni sinjetako chakna amjae, je mandean uni gimagipa segipani bilakgipa ohriko sale bra gona man'gen uko ua an'tangni segipa ong'na seoke ra'gen ine ku'rachakna draatako man'aha ; Ulysses rang'san rajani nokona bi'amgipa dakean ohri gosusaa bak ra'pana re'angaha.

Unomiting, da'nang, Penelopedede namen kusi ong'jabeengachim : maina ua indake nikaha, Raja pante Telemachusba aro kakketgipa Mentorba nokona sokbapilkujanga, uni gimin ua una senge dongtimenggiparangoni saksasiksikde uko bia ka'na dranaba dongjok aro ua singhasono asonge sason ka'naba dongaha, ia ong'gnirangoniko uko chelchake rakkinagipa darangba dongja. Bang'a salrangna kingking ua, Ulyssesni pagipa Laertesna ba'ra dokmanani bak ja'manan, uamangoni saksako an'tangni segipa ong'china see ra'gnok ine parakate uamangni sengnapgija dakaoniko chel'tange rakkina man'engpitichim. Indiba ia ba'ra dokara tol'mikanimangmansan ong'aiachim ; maina salo dokgipa ba'rako ua walo walo enggruaengachim. Indimangba, bang'a jarangna kingking, una mikohagiparangko ia chalakki dakachi togina man'engachim ; maina uamang an'tangtangan Ranini sal sal an'tangni loomo asonge bimchipbee ba'ra dokengako nikna man'engachim ; ukon uamang "Penelopeni Guang-



sring" mingachim. Indiba ja'man ki'tiko uni sriksrik ka'enggipa kamko, uni jakrikrarangoni saksa sengtimenggipa manderangna sriksrik agane on'aha ; unon Penelope kenjagokaha, aro an'tangko chelchakna maikon dakgnok uijapilaha, maina ua ruuta bilsirangna gimaenggipa an'tangni ka'sabegipa segipa basakoba salsa an'tangona re'ba-pilchongmotgen ine kimkim ong'en bebe ra'engachim aro uko niktaie kusi ong'ani salna ua sengengachim.

"Penelopeni Guangsringni" chalakkiko Ulyssesni Ithacaona sokna salsana skang rim'na man'aha ; indiba dikdiksa salrangna an'tangko jokatna man'na gita, Penelope minggipin chanchianiko nakatataha, chong'motan, je mandean Ulyssesni dal'gipa chriko salgongdipe gona man'gen, ua uko bia ka'na man'gen ine kurachakaha ; indiba ua an'tangde uiaenga, ua sengtimenggiparangoni saksamangba, ua dal'gipa chriko salgongdipe gona man'chongmotjawa aro unode ua bang'gija salnade jakgitel ong'e dongkuna man'gen ine ua bebe ra'aha.

Salgipino, Ranina mikohagiparang, gimagipa Rajani chriko goe nina sikbee, bang'en rajani nokni sa-ra-a'tilaona chimongbatokaha ; unomiting mikkang bokdalgeppep dakgipa indiba nitoku-enggipa Penelope chri gosusaani bitea mai ong-gen uko nina an'sri moe chadenge dongaha. Indiba susagiparangoni saksaba ua chriko salgongdipna man'jachim, uchi bra goakode agannan nangarang-

jajok ; unon uamangni gisepo ka'onange miteng miteng ina a'bachengbaaha, ian kusi gri dongeng-gipa Penelopena maiba dala a'sel ong-nasiako mesoksoengachim. Unon rang'san, chola busruko aro bi'ame cha'gipani ba'ra gitchitreraako gane saksa agital mande bachiniba nabagalgale ohadengeaha aro chriko de'doe, bra donchakaniko pakkretango pakskeaha. Ka'sariri namgipa chriko jaksichi dangtapaha, aro unikoa rasonggragra, ka'onangani mikkangko mesoke niwilwale bra pongsako kildingo chataha, aro ia bilakgipa silohi-dareko nengrara salgongdipaha. "Bing" ine bra tang'angaha, kakketgipa Raniko kal'akna pa'sokgipa bebegijagiparangni saksani ka'tongo ua bra napeaha ; uni dondikdonchagija chri goon, saksa ritap saksa ritap ga'ake an'tangtangna kragija am'giparang sa'ra-a'tilao ga'ake sitokaha.

Un ja'mano Ulysses dakjena gangipa cholako oke galataha ; pilak manderangan, Greekrangni rasongna Troy songjinmako songgaa bilsi kolgrikna skang uamangko wate re'anggipa namgipa rajako aiao inmanpile nitattokaha ; aro kam cholon namgipa aro gun gnanggipa Penelope ruuta bilsirangna nikkijagipa an'tangni segipako ka'sabee gipakaha ; unomiting Laertes uni ka'sagipa depantena patiaha.

Mande ra'a aro ka'saako man'gipa Rajani re'bapilana Ithacao namen kusi aro an'sengani ong'aha ; aro Ulysses gisik gnange kusi ong'anio bilsichidokna kingking a'songtangko name sason ka'angaha.

Unon bilsí chidok batangahao, ía bilakgipa ka'donggipa raja rang'gitik dukní obostao depan-tetangni jako siaha. Iako gisik ra'enggen, jensalo Circeni mikmalatako man'e, Ulysses un baksa bilsisa dongrimna nangaha, uamang unomiting Telegonus minggipa depante saksako man'aha. Ia rajani depante, ja'dal-bolchabae pante sokahao, uní ma'gipa uko ka'donggipa pagipako sandie un baksa dongpachina aro bilaka ka'dongani kamrangko un baksa ka'pachina watatahachim. Pante Telegonus, an'tangan pagipako niki kusi ong'na sikbeengani gimin sakgipin ge'etnaba nangjachim; indiba uní Ithacaona sokna se-pangbaon, ta'arakgipa balminduri sokbae uní jahasko chel'kala sagal chisamo chogataha.

Telegonus aro uní ripengrang mamung saknaaniko man'gija ja'achi re'bakuaha; okkria amchakjae uamang me'rakurangni a'barang gita aro rokom rokom cha'ani biterang nangenggipa bolrangni bagan gita napabaha aro biterangko re'joljol ake cha'joljol dakaha.

Bachiniba sokbagipa agital manderang uní a'bao nape biterangko sikatang ake cha'enga ine knaon, Ulysses Raja aro uní depante, Telemachus chakkolnokkalrangko rime, sikatang napdrae ra'seke cha'enggiprangko sasti on'na a'baona rikbaaha; ua agital manderangba dakgrikohakso-aha. Indake krenggrikmitingo, holbol dakgipa Telegonus Ulysseschi tonual saloke chaangaha, aro an'tangni chel'beaoni re'bae ruuta salrangna kingking am'enggipa ka'donggipa pagipasa ine uijae ua an'tangni tonualchi pagipako su'aha.

Indake Ulysses ga'akaha, dakgrikao bilakgipa, kenani a'selrang nakato kengijagipa, ku'patio chalak ong'gipa, chalak dake chol am'na changgipa, duk-apot soka salo chakohikraskgipa, namgijani kosako amgipa, aro mitderangni namanio bebe ra'gipa—an'tangni depanteni jakohi uijae so'otako man'aha ; aro an'tangni bilak-wa'samitingo nagipa teng'sugipa sal, da'o gitchak-rimit dake walni andalsimsimchi dimelangaha, unon ja'ku tang'gipa, Mercury, mitderangni watatako man'e, Ulyssesni kengijagipa janggi-silchiko Andalgipa Me'mang A'songona dilangaha ; uano ua Elysiani a'barango, uko rimchaksona nichaksoenggiparang jerangan a'gilsako dongmitingo an'tang gita sigijagipa rasongni ramako re'bamangiparang baksa chasongni chasongna dongrimangaha.

---

## KAN·DIKGIPA TALATANIRANG

**Achilles** (Akiliz), Trojan a'songo Greekrangna chake dakgrikpagipa saksa bilakgipa aro ka'donggipa pante. Parisni bra uni ja'miko dakgrikmitingo nange ua siaha.

**Aeneas** (Ainias), Anchises aro Aphroditeni depante. Uan Trojanrangna chake Trojan songjinmako chelchakgiparangoni mongsongbatgipa ong'a. Dakgrikani ja'mano ua katroro-re'rora dake Italyona sokange Rome songjinmako rikaha.

**Aeolus** (Aolas), Balwarangni kosako bil man'gipa saksa Greekrangni mitde.

**Agamennon**, Artrousni depante Mycenae a'songni saksa raja. Uan nitogipa Helenni segipa Menelausni adatang ong'a. Trojan a'songo dakgrikao ka'donggipa aro bilakgipa dilgiparangoni saksa ong'a.

**Ajax** (Eijaks), Greekrangna ohake ka'donge dakgrikpagiparangoni saksa ong'a. Achillesni siani jamano uni silohidarerangko Odysseesna on'ani gimin ua an'tangko so'ote siaha.

**Alcinous**, Soheriani saksa raja Nausicaa ranini pagipa.

**Apollo**, Saksa Greekrangni mitde.

**Calypso** (Kalipso), Oxygia chichango donggipa sagalni bugarani ; uan Odysseesko bilsisnina an'tang baksa dongrimatgipa.

**Cassandra**, Troyni Priam rajani demechik ; uan Hector aro Parisni nogipa ong'a.

**Charybdis** (Karibdis), Cicily chichangni sepango ong'katgipa ta'arakgipa chibawil ba chiwilwil ; uano skal me'chikrang donga ine Greek golporango agana.

**Cicily**, Mediteranean sagalni damsa chichang.

**Circe** (Sarsi), Chichang damsani montro man'gipa saksa nitogipa me'chik ong'a. Ua an'tangni montrochi manderangko matburungrang pil'atrongengachim. Odyssees ua montroko Hermesni on'atgipa *Moly* samchi gimaataha.

**Cyclops** (Saiklops), Mikkingo mikgron rongpraksan dongaigipa daldalgipa mes-nirike cha'gipa skalang.

**Deiphobus**, Hector aro Parisni jonggipa Priamni sakgipin depante.

**Diomedes** (Daiomidiz), Troy songjinmao dakgrikmitingo ka'donge dakgrikpagipa saksa Greek mande ; uan Rhesus aro Palladiumni gurerangko cha'una Odysseesko dakohakaha.

**Elysia**, Namgipa manderangni siani ja'mano dongram a'ba.

**Eumacus**, Saksa Odysseesko uni a'songtangohi sokangpilao nokchaksogipa wak-nirikgipa.

**Eurylochus**, Odysseeni saksa ripeng. Ua aro uni dolni manderang Circeni dongramko nikechengaha.

**Greece**, Europeni damsa a'song.

**Greek**, Greece a'songo donggipa manderang.

**Hector**, Troyni Priam rajani depante, Parisni adatang aro Andromacheni segipa.

**Hecuba**, Priam rajani jikgipa, Hector aro Parisni ma'gipa.  
**Helen**, Parisni a'songtangohi seke katbagipa saksa Greekni  
 raja Menelausni jikgipa. Uni a'sel bilsiohikungnakingking  
 Trojan a'songo dakgrikna nangaha.

**Helios**, Cirenin pagipa.

**Ittaca**, Odysseesni sason ka'gipa damsa Greecenin a'song.

**Juno**, Chengoni Italianrangni saksa mitde me'chik ; Greek-  
 rang uko Hera minga.

**Jupiter**, Romanrangni bilakbatsranggipa mitde ; Greekrang  
 uko Zeus minga.

**Laertes**, Odysseesni pagipa.

**Lotus**, n. Rokomsa bolni bite ; uko cha'ode arata ong'kata,  
 songtang-noktang aro mandetangrangko gualpile jumango  
 donga gitasa an'tangko nika.

**Lycomedes**, Scyrosni saksa raja.

**Menelaus**, Helennin segipa saksa Greekrangni raja.

**Mentor**, Odysseesni saksa ripeng ; Trojan a'songo dakgrikachi  
 re'na skang ua an'tangni song-nok aro jik aro uni depante  
 Telemachusko nirok-sandichina uni jako donangaha.

**Mercury**, Greekrangni saksa mitde.

**Minerva**, Greekrangni saksa mitde me'chik.

**Moly**, Montroni bilko warachakna man'gipa rokomsa  
 burungni sam.

**Mount Ida**, Trojan a'songni damsa a'bri.

**Nausicaa**, Scheria chichangni saksa rani.

**Odyssees**, Ittacani raja ; Trojan a'songo dakgrikmitingo uko  
 chalak ong'anina, gisik gnanganina aro aganna changa-  
 nina mingsinga. Dakgrikao uan saksa bilakgipa dilgipa  
 ong'a.

**Ogygia**, Damsa chichangni bimung.

**Olympus**, Greekrangni miterangni dongram biap Mace-  
 doniani a'bri damsa.

**Palladium**, Pallas Athenani statue ; uan dakgrikmitingo  
 Troy songjinmani oholjokanina dakohakgipa ong'a.

**Pallamedes**, Saksa ka'donggipa dakgrikraggipa.

**Paris**, Troyni Priam rajani depante, Hectorni jonggipa ;  
uan Helenko sekbae Troy songjinmao dakgrikaniko ong'-  
katatgipa.

**Pelorus**, Sirenrangni dongram chichang damsas.

**Penelope**, Ittacani raja Odysseni kakketgipa jikgipa.

**Polyphemus**, Cycloprangni raja jekon Odysses mikgron  
samsamangmang donggipako chu kane tusiate su'prete  
kana ong'ataha.

**Pyhrra**, Achillesko me'chik dakate mingjegipa bimung.

**Rhesus**, Dakgrikao Trojanrangna chakgipa Traciani saksa  
raja.

**Salamis**, Saksa rajani bimung.

**Scyros**, Lycomedesni sason ka'gipa a'song.

**Sinon**, Odyssesni saksa chatchi ; uan an'tangko rim'a man'-  
ate Trojan songjinmaona napangchenggipa.

**Siren** (Sairen), Nitogipa buga-ranirang.

**Styx** Me'mang a'songni dal'batgipa chibima jean ua a'songko  
changsnj jokwilwilachim. Ua chibimao Achillesko uni  
ma'gipa ja'miko rim'e chiripaha ; chi nanggipa je be'-  
enni bakkoba matat-buatna man'jachim ; indiba magipani  
rim'chake chio simbolgipa ja'miko chi nangja, uano  
Parisni bra nange uko siataha.

**Telemachus** (Telemakus), Odysses aro Penelopeni depante.

**Thessaly**, Damsa a'songni bimung.

**Thetis**, Achilliesni ma'gipa sagarni buga-rani.

**Thrace**, Damsa a'songni bimung.

**Tiresias**, Saksa Theban a'songni katchi nike agangipa ;  
Athena mitde me'chik una mikkangchi ong'gni obostako  
aro do'orangni ku'sikko uiani gisikko on'aha.

**Troy**, Mediteranian sagalni salaram-salgro chipako donggipa  
damsa a'songni bimung ; uano mingsinggipa bilsichikung-  
na kingking dalgipa dakgrikani ong'aha.

**Ulysses**, Odyssesni minggipin bimung.

**Vulcan**, Wa'al aro silkamalni saksa mitde.

**Xanthus**, Trojan sonjinmako jokpakgipa dilsa ohibima.

